## CHRONIQUES MUNICIPALES / MUNICIPAL CHRONICLE

#### COLLECTE RECYCLAGE ET ORDURES

À noter que les **ordures** sont maintenant ramassées à chaque semaine, jusqu'à la période hivernale en novembre 2018. Les **matières recyclables** seront ramassées les mercredis le **16 et 30 mai** prochains.



### **DISTRIBUTION D'ARBRES 2018**

Distribution gratuite d'arbres au garage municipal de Dundee (en face de l'hotêl de ville, 3296 smallman)

LUNDI LE 14 MAI DE 09H00 À 16H00 (OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS)

Un deuxième journée de distribution d'arbres aura lieu : SAMEDI LE 19 MAI 2018 13H30 À 15H00 (OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS)

Les quantités sont limitées, premiers arrivés, premiers servis. Pour information : (450) 264-4674.

#### RAPPEL: COLLECTE ANNUELLE DE L'ARMEE DU SALUT



**Jeudi le 24 mai 2018 de 9h00 à 17h00** à l'Hôtel de ville de Dundee au 3296, montée Smallman.

### **RAPPEL: COLLECTION DES GROS REBUTS**

La journée de collection des gros rebuts (meubles, matelas, etc.) se tiendra <u>le 23 MAI</u> <u>2018</u>, lors de la collection régulière des ordures.

### GARBAGE AND RECYCLING COLLECTION

Please note that the **garbage** is now being collected weekly, until the winter period starting in November 2018. The next **recycling** collection dates are **May 16<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup>, 2018.** 



#### **REMINDER:** ANNUAL SALVATION ARMY DRIVE

Thursday, May 24th, 2018 from 9:00 a.m. to 5:00 p.m at the Town Hall, 3296 Smallman.



#### 2018 FREE TREES DISTRIBUTION

Free trees giveaway at the Dundee Town garage (across from Town Hall, at 3296, smallman)

MONDAY, MAY 14<sup>TH</sup>, 2018 FROM 9 :00 A.M. TO 4:00 P.M. (OR UNTIL QUANTITIES LAST)

A second tree distribution day will take place on: SATURDAY, MAY 18<sup>TH</sup>, 2018 FROM 1:30 P.M. TO 3:00 P.M.

Quantities are limited, first come, first served. For information: (450) 264-4674

### **REMINDER: BULK WASTE COLLECTION**

The pick-up day for bulk waste (furniture, mattresses, etc.) will be held on MAY 23<sup>RD</sup>, 2018 during the regular garbage pick-up.



### MAI 2018 EDITION MAY 2018

#### Municipalité du Canton de Dundee

3296, montée Smallman, Dundee (Québec) JOS 1L0 Tél.: 450-264-4674 Téléc.: 450-264-8044 Courriel:

mun.dundee@gmail.

Heures d'ouverture Lundi au <u>jeudi</u> de 8h00 à 12h00 et 12h30 à 17h00

Opening hours Monday to <u>Thursday</u> 8:00 to 12:00 and 12:30 to 5:00 p.m.

## CONGÉ

Le bureau municipal sera fermé,

#### Lundi, 21 mai 2018 en raison de la

Fête des Patriotes.

The town hall will be closed

Monday, May 21st
2018
For Victoria Day.

#### Suivi de la réunion de avril :

- Un don de 100\$ a été accordé pour la soirée d'honneur de l'École secondaire Arthur-Pigeon.
- Une demande d'étude à la MRC sera acheminée concernant le libre écoulement des eaux dans le cours d'eau Aubrey. À suivre...
- Une résolution a été acceptée pour débuter l'organisation des travaux routiers.
- Trois permis de rénovation ont été accordés dans le premier trimestre de l'année
- Le conseiller no 5, Yves Lalonde a été nommé pro-maire pour les trois prochains mois.

#### Suivi à la MRC:

- Notre plan d'action, pour le moment, est le redressement budgétaire en accord avec le MAMOT. Ceci emmènera obligatoirement un règlement d'emprunt.
- Nous poursuivons nos mandats obligatoires correctement mais modestement et entamerons des mandats facultatifs réalistes dans un cadre budgétaire équilibré.

## Follow up from the April council meeting

- A donation of 100\$ was attributed to Arthur Pigeon high school for their 2018 honor's night.
- A request will be submitted to the MRC for a study concerning the free flow of water in the Aubrey creek. More to follow..
- A resolution was adopted for the organisation of upcoming road works.
- Three renovation permits were given during the first quarter of 2018.
- Councillor number 5, Yves Lalonde, was nominated as pro-mayor for the next 3 months.

## Follow up with the MRC

- The plan of action, for the moment, is the budget reform (in accordance with MAMOT regulations). This will necessitate a loan authorization by-law.
- Our goal is to pursue our mandatory mandates properly, but in a more modest fashion, as well as giving other optional realistic mandates within a well balanced budget.

### CONSEIL MUNICIPAL / MUNICIPAL COUNCIL

La prochaine séance régulière du Conseil aura lieu le lundi 4 juin 2018 à 19h30

The next regular council meeting will be held Monday, June 4th, 2018 at 7:30 p.m.

## LA MAIRESSE VOUS PARLE....

Pour les citoyens qui n'ont pu se présenter à la rencontre avec les négociateurs sur les revendications autochtones, il vous est possible de venir chercher la documentation distribuée lors de cette soirée.

Merci à tous les citoyens qui se sont déplacés. La rencontre a été appréciée même si cette réalité est préoccupante. Soyez assurés que votre conseil est très vigilant concernant ce dossier. Toutes les informations complémentaires qui nous seront fournies vous seront acheminées dès que d'autres étapes seront à franchir. À suivre...

Je suis allée visiter une partie de nos citoyens un dimanche matin pour clarifier certains points, soyez donc à l'aise de me poser vos questions, il me fera plaisir de vous répondre au meilleur de ma connaissance.

Je vais débuter mes visites de courtoisie auprès des citoyens(es) en mai. Si vous me voyez passer à pied, en vélo ou en auto, il se pourrait que j'arrête pour une petite jasette. Je voudrais aussi avec votre permission prendre des photos des super jardins discrets que vous cultivez avec tant de soin. Je pourrais alimenter la page FB avec ces photos. Au plaisir de se croiser.

Merci à nos employés de la voirie pour leur travail lors de la journée des grands vents.

## Nouveautés :

Nous avons des équipements sportifs pour l'extérieur disponibles pour nos jeunes citoyens. Pour emprunter ce matériel, il suffit de venir signer la feuille de prêts de matériel au bureau municipal aux heures régulières. Un emprunteur de 14 ans est éligible sans répondant. Merci à nos employés administratifs d'offrir ce service.

Jouer à l'extérieur est bon pour la santé en général. Je vous conseille d'en abuser!!

Si des citoyens ont des équipements à offrir gratuitement à la municipalité, nous pourrons les ajouter à notre banque de prêt. Merci à l'avance pour votre implication.

Le conseil municipal a fait l'acquisition de 50 composteurs. Ces composteurs seront distribués gratuitement aux citoyens désireux de faire l'expérience du compostage. À noter que la Municipalité ne fera pas de livraison, les citoyens désireux doivent se charger de cueillir leur composteur à l'hôtel de ville. Un feuillet d'informations sera fourni avec le composteur. Pour réserver votre composteur, vous devez contacter la municipalité pour laisser vos coordonnées. Dès que les composteurs seront prêts à distribuer, vous serez contactés pour récupérer celui-ci. Un contrat d'entente vous sera présenté et devra obligatoirement être signé.



Mairesse de Dundee – page Facebook – suivez-moi!

## WORD FROM THE MAYOR

For the citizens who were unable to attend the meeting with the federal negotiators concerning the aboriginal land claims, please note that we have informational documents available at the town hall which were distributed during the assembly.

Thank you to all the citizens who were present. The meeting was greatly appreciated, despite the concerning subject matter. Rest assured that your council is very attentive regarding this issue. Any further information will be shared with you as soon as we receive notice of any further developments. More to follow..

I visited with some citizens on a Sunday morning in order to clarify certain points, please feel free to ask me any questions you may have, it will be my pleasure to answer to the best of my knowledge.

I will be starting my citizen courtesy visits in May. If you see me go by on foot, by bicycle or by car, I might stop by for a little chat. I would also like your permission to take discrete photographs of your beautiful gardens that you tend to with such care. I would like to include these photos on my Facebook page. I hope to meet with you soon.

Thank you to our municipal road workers for their hard work during the recent wind storms.

## News:

We now have outdoor sporting equipment available to our young residents. In order to borrow this equipment, all you need to do is sign a loan agreement at the town hall during regular office hours. A borrower aged 14 and older is eligible without parental consent. Thank you to our administrative employees for offering this service.

# Playing outside is great for the health. I recommend that everyone take full advantage!

If any citizens have any equipment to donate free of charge to the municipality, we will be happy to add them to our lending bank. Thank you in advance for your collaboration!

The municipal council acquired 50 composters. These composters will be distributed free of charge to citizens who wish to start composting. Please note that the municipality will not be delivering these composters, citizens who wish to acquire one must pick it up at the town hall. An informational document will be provided along with the composter. In order to reserve your composter, you must contact the municipality to leave your contact information. As soon as they become available, you will be contacted to arrange a pick-up of your composter. Please note that the signing of an agreement is mandatory for the loan of a composter.



Mairesse de Dundee – Follow me on Facebook!